***(9)***

***Univ. Al-Mustansiriyah. Faculté des lettres. Dép. Du franϛais.***

***Cours de traduction (4°année). Deuxième session 2022.2023***

***Enseignant / Dheyaa Mejbel Jaber***

**Traduisez en français!**

**توقّع أمطار غزيرة**

**حذرت الهيئة العامة للأنواء الجوية والرصد الزلزالي التابعة لوزارة النقل، من أمطار غزيرة تكون ذروتها  يوم الأربعاء المقبل في 5 محافظات. وقالت الهيئة في بيان تلقته (الزمان) امس ان (طقس البلاد يتأثر بحالة من عدم الاستقرار الجوي للأيام الثلاثاء والأربعاء والخميس، بسببب منخفض جوي ناتج من اندماج امتداد منخفضين أحدهما من البحر المتوسط والآخر من البحر الأحمر)، وأضاف ان (طقس يوم غد الثلاثاء سيكون غائما مصحوبا بتساقط أمطار خفيفة**.

**Prévoir des fortes pluies توقع أمطار غزيرة ، la météorologie، الأنواء الجوية la surveillance sismique الرصد الزلزالي ، culminer تبلغ ذروتها ، un communiqué بيان ، gouvernorat محافظة ، dépression atmosphérique منخفض جوي ، la fusion اندماج ، la mer Méditerranée البحر المتوسط**

**Prévoir des fortes pluies**

**Le Corps général de la météorologie et de la surveillance sismique du Ministère des transports a mis en garde contre de fortes pluies, qui culmineront mercredi prochain dans 5 gouvernorats. Le Corps a déclaré dans un communiqué reçu par (Al-Zaman) hier que (le climat du pays est affecté par un état d'instabilité de l'air pour les jours de mardi, mercredi et jeudi, en raison d'une dépression atmosphérique résultant de la fusion de deux dépressions, l'un de la mer Méditerranée et l'autre de la mer Rouge), et a ajouté que (le temps de demain, mardi, sera nuageux avec de faibles pluies)**